Załącznik nr 5.1/ Attachment 5.1

PL-EN

WNIOSEK O REFUNDACJĘ USŁUG TŁUMACZEŃ PISEMNYCH PRZYSIĘGŁYCH

APPLICATION FOR REIMBURSEMENT OF SWORN TRANSLATION SERVICES

W Projekcie pn. **"Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich"** realizowanym przez Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu, finansowanym z Programu Regionalnego Fundusze Europejskie dla Opolskiego 2021-2027.

Within the framework of the project **"Opolskie Hospitable – Supporting social integration of third-country nationals",** implemented by the Polish Labor Department in Opole financed by the European Funds for Opolskie Regional Programme 2021-2027 (FEO)

I. DANE WNIOSKODAWCY / DATA OF THE APPLICANT	
Imię / Name	
Nazwisko / Surname	
Numer telefonu / Phone number	
Adres e-mail / e-mail address	

Nazwa banku / Name of bank	
Numer rachunku bankowego wnioskodawcy / Number of Bank account	
Nazwa firmy wykonującej tłumaczenia pisemne przysięgłe/ Name of company providing sworn translations	
Data wystawienia faktury/ rachunku / Invoice/receipt date	
Cena usług tłumaczeń pisemnych przysięgłych / Price of translation services sworn written translations	

II. DANE OSOBY, KTÓREJ DOTYCZĄ PRZETŁUMACZONE DOKUMENTY / DETAILS OF THE PERSON TO WHOM THE TRANSLATED DOCUMENTS RELATE	
Imię / Name	
Nazwisko / Surname	
NUMER PESEL / PESEL NUMBER	

Zwracam się z prośbą o refundację poniesionych kosztów usług tłumaczeń pisemnych przysięgłych w wysokości:

I request reimbursement of the costs incurred for certified translation services in the amount of:…….zł, słownie (in words): …….

…….

NUMER/-Y REPERTORIUM / REPERTORY NUMBER(S)		

_____

Data i czytelny podpis osoby składającej wniosek (imię i nazwisko) /

Date and legible signature of the person submitting the application (name and surname)

Do wniosku załączam następujące dokumenty:

1. oświadczenie do wniosku o refundację usług tłumaczeń pisemnych przysięgłych,
2. kopia faktury/rachunku wystawionej na dorosłego uczestnika projektu lub rodzica/opiekuna prawnego dziecka/podopiecznego,
3. potwierdzenia opłaty,
4. oryginały przetłumaczonych dokumentów (do wglądu).

……

Miejscowość, data i podpis osoby składającej wniosek

I attach the following documents to the application:

1. a statement to the application for reimbursement of certified translation services,
2. a copy of the invoice/receipt issued to the adult project participant or parent/legal guardian of the child/ward,
3. confirmation of payment,
4. originals of translated documents (to be inspected).

……

Place, date and signature of applicant

Adnotacja pracownika Projektu:

_____

_____

_____

_____

_____

Data

_____

Podpis pracownika przyjmującego wniosek

ZATWIERDZAM /NIE ZATWIERDZAM * do wypłaty **refundację poniesionych kosztów usług tłumaczeń pisemnych przysięgłych** w wysokości ..... zł.

* właściwe zaznaczyć

_____

Podpis Kierownika Projektu

PL

Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych w projekcie pn. „*Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich*" realizowanym przez Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu.

Zgodnie z art.13 ust.1 i ust.2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnego rozporządzenia o ochronie danych) oświadczam, że:

1) administratorem moich danych osobowych w odniesieniu do zbioru FEO 2021-2027 jest Marszałek Województwa Opolskiego z siedzibą przy ul. Piastowskiej 14, 45-082 Opole, Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego,

2) podstawę prawną przetwarzania moich danych osobowych stanowi art. 6 ust. 1 lit. a i c oraz art. 9 ust. 2 lit. a i g rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. U. UE. L. 2016.119.1) – dane osobowe są niezbędne dla realizacji programu operacyjnego Fundusze Europejskie dla Opolszczyzny 2021-2027 (FEO 2021-2027) na podstawie:

w odniesieniu do zbioru FEO 2021-2027:

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej,

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1057 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające Europejski Fundusz Społeczny Plus (EFS+) oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 1296/2013 (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 21, z późn. zm.)
- ustawa z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021-2027, w szczególności art. 87-93,

3) moje dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celu realizacji projektu **"Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich"**, w szczególności potwierdzenia kwalifikowalności wydatków, udzielenia wsparcia, monitoringu, ewaluacji, kontroli, audytu i sprawozdawczości oraz działań informacyjno-promocyjnych w ramach programu operacyjnego Fundusze Europejskie dla Opolszczyzny 2021-2027 (FEO 2021-2027);

4) moje dane osobowe mogą być udostępnione podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa, między innymi, zostały powierzone do przetwarzania Instytucji Zarządzającej - Urzędowi Marszałkowskiemu Województwa Opolskiego z siedzibą w Opolu 45-082, ul. Piastowska 14, beneficjentowi realizującemu projekt - Wojewódzkiemu Urzędowi Pracy w Opolu, ul. Głogowska 25 c, 45-315 Opole) oraz podmiotom, które na zlecenie beneficjenta uczestniczą w realizacji projektu. Moje dane osobowe mogą zostać udostępnione firmom badawczym realizującym badanie ewaluacyjne na zlecenie Powierzającego, Instytucji Zarządzającej lub innego podmiotu który zawarł porozumienie z Powierzającym lub Instytucją Zarządzającą na realizację ewaluacji. Moje dane osobowe mogą zostać również udostępnione specjalistycznym firmom, realizującym na zlecenie Powierzającego lub Instytucji Zarządzającej kontrole w ramach FEO 2021-2027;

5) moje dane osobowe będą przechowywane do czasu rozliczenia FEO 2021-2027. Po tym czasie dane mogą być przetwarzane do dnia wygaśnięcia zobowiązań wynikających z innego przepisu prawa, w tym ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach.

6) podanie danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości udzielenia wsparcia w ramach projektu;

7) mam prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych;

8) mogę skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych wysyłając wiadomość na adres poczty elektronicznej: iod@opolskie.pl lub adres poczty iod@wup.opole.pl. Funkcję Inspektora Danych w Wojewódzkim Urzędzie Pracy w Opolu pełni pan Dawid Kaszuba;

9) mam prawo dostępu do danych osobowych, ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania lub prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania. Na podstawie art. 17 ust. 3 lit. b i d RODO, zgodnie z którym nie jest możliwe usunięcie danych osobowych niezbędnych, w szczególności do:

a. wywiązania się z prawnego obowiązku wymagającego przetwarzania na mocy prawa Unii lub prawa państwa członkowskiego;

b. celów archiwalnych w interesie publicznym:

- jak również mając na uwadze cel i podstawę prawną przetwarzania danych – wiem, że nie przysługuje mi prawo do usunięcia tych danych ani ich przenoszenia.

10) W oparciu o moje dane osobowe – nie będą podejmowane zautomatyzowane decyzje, w tym decyzje będące wynikiem profilowania.

11) Moje dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.

Oświadczam, iż:

a) wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Województwo Opolskie / Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu z siedzibą przy ul. Głogowskiej 25 c, 45-315 Opole, w zakresie:

- nazwy, serii, numeru, terminu ważności dokumentu potwierdzającego legalność pobytu cudzoziemca na terenie RP,

- numeru, typu i celu wizy potwierdzającej legalność pobytu cudzoziemca na terenie RP,

- ukończonych przeze mnie kursów i szkoleń,

- zdobytego doświadczenia zawodowego.

b) oświadczam, że zapoznałem się z zakresem przetwarzania moich danych osobowych wskazanych w klauzuli informacyjnej.

……

MIEJSCOWOŚĆ I DATA

……

*CZYTELNY PODPIS UCZESTNIKA PROJEKTU**

ENG

Information Clause on personal data processing in the project entitled *„ Opolskie Hospitable – Supporting social integration of third-country nationals"* realized by Voivodeship Labor Office in Opole

By Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), I declare that:

1) the administrator of my personal data in relation to the FEO 2021-2027 collection is the Marshal of the Opolskie Voivodeship with its seat at 14 Piastowska Street, 45-082 Opole, Office of the Marshal of the Opolskie Voivodeship,

* W przypadku deklaracji uczestnictwa osoby małoletniej oświadczenie powinno zostać podpisane przez jej prawnego opiekuna.

2) the legal basis for the processing of my personal data is Article 6 ust. 1 lit. a and c and Article 9 ust. 2 lit. a and g of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (OJ EU. L. 2016.119.1) - personal data is necessary for the implementation of the Operational Programme European Funds for Opole Region 2021-2027 (FEO 2021-2027) on the basis of:

in relation to the FEO 2021-2027 collection:

- regulation (EU) No 2021/1060 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 laying down common provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund Plus, the Cohesion Fund, the Just Transition Fund and the European Maritime, Fisheries and Aquaculture Fund and the financial rules for these Funds and for the Asylum, Migration and Integration Fund, the Internal Security Fund and the Financial Support Facility for Border Management and Visa Policy,
- regulation (EU) 2021/1057 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 establishing the European Social Fund Plus (ESF+) and repealing Regulation (EU) No 1296/2013 (OJ L 231, 30.06.2021, p. 21, as amended).
- act of 28 April 2022 on the rules for the implementation of tasks financed from European funds in the financial perspective 2021-2027, in particular Articles 87-93,

3) my personal data will be processed solely for the purpose of implementing the project **"Opolskie hospitable - Supporting social integration of third-country nationals"**, in particular confirming the eligibility of expenditure, granting support, monitoring, evaluation, control, audit and reporting as well as information and promotional activities within the framework of the Operational Programme European Funds for Opole Region 2021-2027 (FEO 2021-2027);

4) My personal data may be made available to entities authorized on the basis of legal regulations, among others, they have been entrusted for processing to the Managing Authority - Office of the Marshall of the Opole Voivodeship with registered office in Opole 45-082, 14 Piastowska Street, to the beneficiary implementing the project - Voivodeship Labor Office in Opole, 25 c Głogowska Street, 45-315 Opole) and to entities which participate

in the project implementation on behalf of the beneficiary. My personal data may be made available to research companies carrying out an evaluation study on behalf of the Entrusting Authority, Managing Authority, or other entity that entered into an agreement with the Entrusting Authority or Managing Authority for carrying out the evaluation. My personal data may also be made available to specialist companies carrying out FEO 2021-2027 audits on behalf of the Trustee or the Managing Authority;

5) my personal data will be kept until the FEO 2021-2027 settlement and the archiving of the documentation is completed. After this time, the data may be processed until the date on which obligations under another legal provision, including the Act of 14 July 1983 on National Archive Resources and Archives, expire.

6) the provision of data is voluntary, although refusal to do so is equivalent to not being able to provide support under the project;

7) I have the right to lodge a complaint with the President of the Data Protection Authority;

8) I can contact the Data Protection Officer by sending a message to the following e-mail address: iod@opolskie.pl or the e-mail address iod@wup.opole.pl. The function of the Data Protection Inspector at the Voivodeship Labor Office in Opole is performed by Mr Dawid Kaszuba;

9) I have the right to access, rectify, or restrict the processing of my personal data or to object to processing. On the basis of Article 17(3)(b) and (d) of the RODO, according to which it is not possible to delete personal data necessary, in particular, for:

a. to comply with a legal obligation requiring processing under Union or Member State law;
b. archiving purposes in the public interest:

- as well as having regard to the purpose and legal basis of the processing - I know that I do not have the right to erasure of this data or to its portability.

10) No automated decisions, including decisions resulting from profiling, will be made based on my personal data.

11) My personal data will not be transferred to a third country or international organization.

I declare that:

a) I consent to the processing of my personal data by the Opolskie Voivodeship/Voivodeship Labor Office in Opole with its registered office at 25 c Glogowska Street, 45-315 Opole, in terms of:

- name, series, number, expiry date of the document confirming the legality of the foreigner's stay in the territory of the Republic of Poland,

- number, type and purpose of the visa confirming the legality of the foreigner's stay in the Republic of Poland,

- courses and trainings completed by me,

- professional experience gained.

b) I declare that I am aware of the scope of processing of my personal data as indicated in the information clause.

……

PLACE AND DATE

……

LEGIBLE SIGNATURE OF THE PROJECT PARTICIPANT *

* In the case of the declaration of participation of a minor, the declaration should be signed by his/her legal guardian.